

Installation Instructions

Spare parts for gas conversion set

Nefit Economy

Buderus Logamax plus GB112

Buderus 800

Article	Ø gas nozzle [mm]	Air restrictor
54003998	3.00	✗
54003944	3.15	✓
73239, 73273	3.35	✓
7098908	3.35	✗
7100754	3.40	✗
73294	3.40	✓
73235	3.45	✓
7095546	3.55	✓
73241	3.80	✓
7098910	3.80	✗
73236	3.90	✓
8738900608	4.00	✓
7100894	4.10	✗
7100892	4.55	✗
73242	4.60	✓
7098912	4.60	✗
7098902	4.65	✗
76625, 87200036	4.85	✓
7098904	5.00	✗
7098896	5.10	✗
76667	5.25	✗
76677	5.35	✗
73721	5.45	✗
76683	5.50	✓
87200094	5.60	✗
76668	5.80	✗
73206	5.85	✗
78147	5.90	✗
7098906	6.40	✗
78183	6.50	✗
76684	6.70	✓
87200082	7.30	✗
76673	7.50	✗
67900530	8.00	✗
76678	8.60	✗
87200084	9.00	✗
87200018	9.35	✗

Table 1

Article	Ø gas nozzle [mm]	Air restrictor
73247	9.70	✗

Table 1

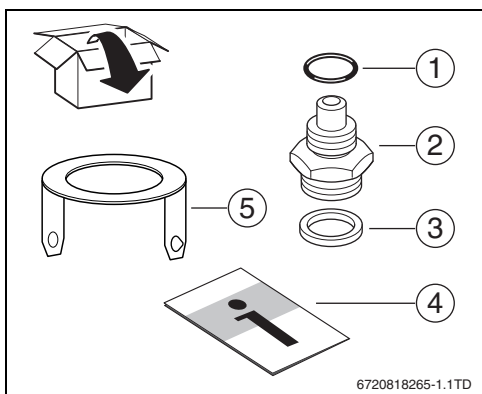


Fig. 1

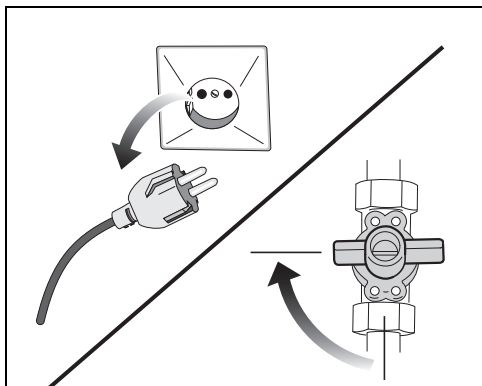


Fig. 2

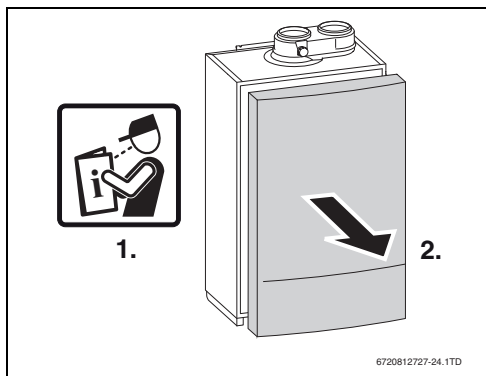


Fig. 3

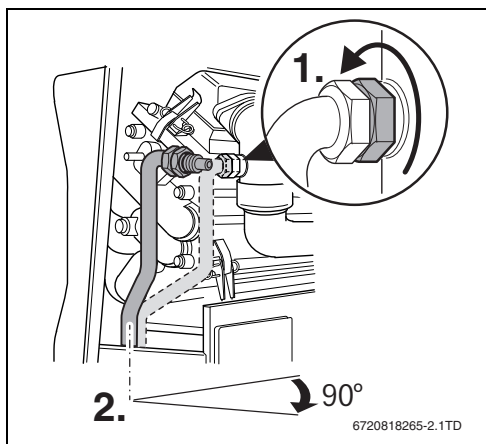


Fig. 4

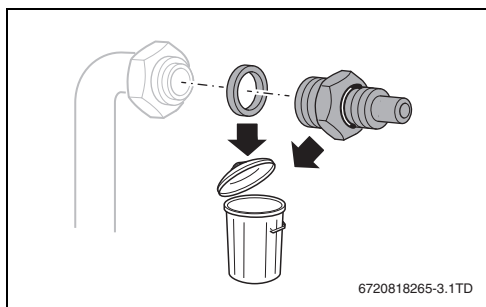


Fig. 5

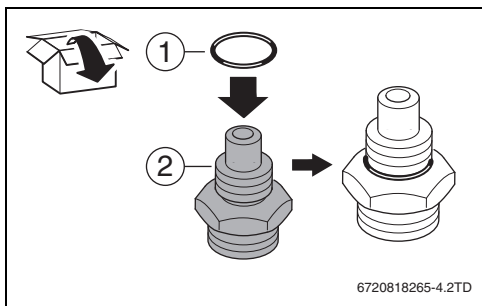


Fig. 6

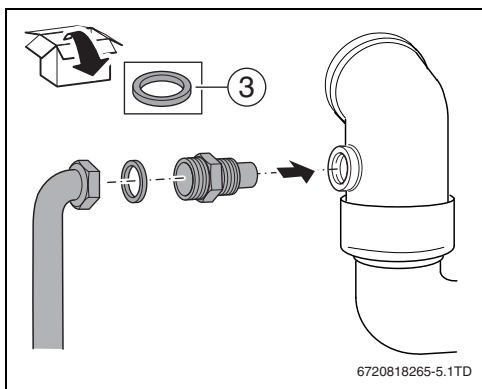


Fig. 7

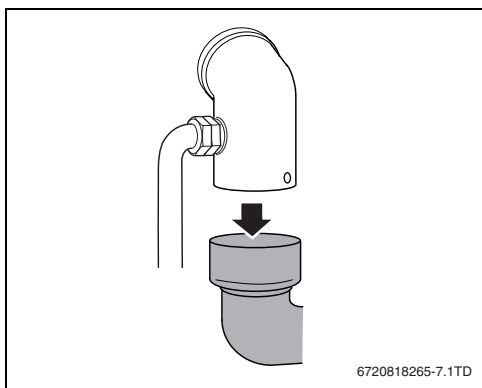


Fig. 8

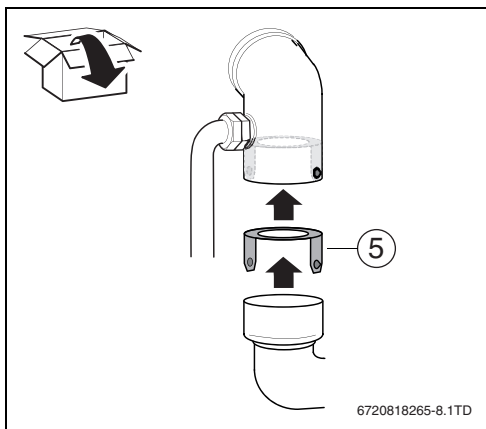


Fig. 9

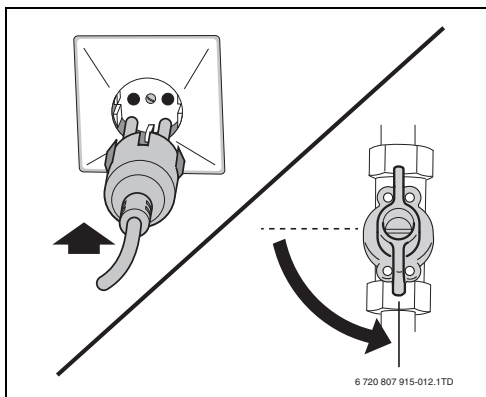


Fig. 10



Fig. 11

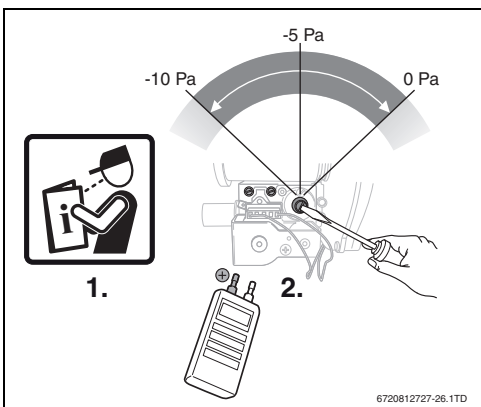


Fig. 12

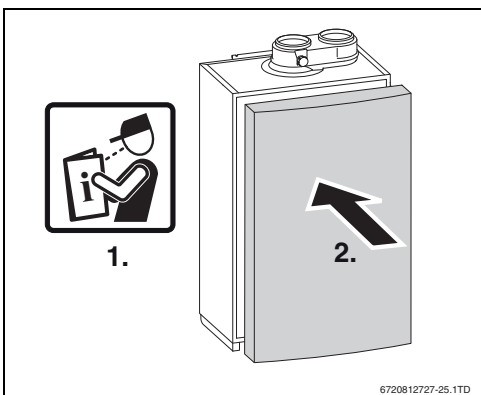


Fig. 13

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installer under overholdelse af de gældende forskrifter.

- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/ συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskeshtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

- ▶ Noudata asianomaisten laitteistokomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien ohjeita.
- ▶ Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.

[hr] Važne upute za instalaciju/montažu

Instalaciju/montažu mora provesti ovlašteno osoblje sukladno važećim propisima.

- ▶ Paziti na važeće upute za komponente sustava, pribor i zamjenske dijelove.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključiti uređaj s napajanja.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.

- Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.

[it] **Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

- ყურადღება მიაქციეთ არსებულ მოქმედ ინსტრუქციებს, აქსესუარებს და სათადარიგო ნაწილებს.
- პირველ რიგში ჩასატარებელი სამუშაოები: მონტაჟი უნდა შესრულდეს ყველა პოლუსზე ძაბვის გარეშე.

[lt] **Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

- Taip pat laikykites įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.

[lv] **Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

- Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.

[nl] **Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

- Houd u aan de geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen.
- Voor alle werkzaamheden: schakel de installatie over alle polen spanningsloos.

[no] **Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

- Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.

[pl] **Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

- Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).

[pt] **Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

a instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

- Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.

[ro] **Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

- Respectați instrucțiunile conexe referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți poli.

[ru] **Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

- Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчастей.
- Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.

[sk] **Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

- Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.

[sl] **Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

- Upošteвайте priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

- Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.
- Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
 - Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

- Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.
- Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
 - Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

- Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.
- Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
 - Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

- Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.
- Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
 - Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.

[zh] 安装方面的重要提示

- 必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。
- 注意设备部件、附件和备件相应的说明。
 - 在进行所有的工作之前：确保设备的所有极点无电压。

[ar] ملاحظات هامة للتجميع/التجميع
يجب أن يتم التجميع/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.
► يجب مراعاة التعليمات المرفقة الخاصة بمكونات الوحدة والملحقات وقطع الغيار.
► قبل البدء في أي عمل: افصل التيار عن جميع أقطاب الوحدة.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.
► کلیه دستورالعمل های مربوط به سایر اجزای سیستم، لوازم جانبی و قطعات یدکی را رعایت نمایید.
► قبل از شروع هر کاری: سیستم را در کل فاذا از منبع تغذیه برق قطع کنید.

[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

- יש להקפיד ולמלא אחר ההנחיות וההוראות של רכיבי המערכת, האביזרים הנלווים שלה, וחלקי החילוף.
- לפני התחלת כל עבודה: יש לוודא שהמערכת מנותקת מכל מתח חשמלי.



Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany